

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1935)

Heft: 696

Rubrik: Football

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 14.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

hiesigen Schweizerkolonie ersuchen mich einstimmig dem Schweizervolke gegenüber der Hoffnung Ausdruck zu geben dass dieses Volk am 24. Februar eingedenk seiner Vergangenheit Ihnen die Gefolgschaft nicht versagen und so einstimmig wie möglich seinem festen Willen Ausdruck verleihen möge die Geforderten Opfer im Interesse seiner Landesverteidigung zu bringen.

Paravicini.

The resolution was, after the meeting, telegraphed to the Federal Government by our Minister, Monsieur Paravicini, in the name of our Colony.

Mlle. Briod gave, in a beautifully delivered lecture, an exhaustive account of the very responsible, difficult and extremely valuable work the Secrétariat des Suisses à l'Étranger has been performing in the mutual interest of the Swiss abroad and our own country. The Secrétariat strives above all to strengthen and fructify the bonds between the home country and the Fourth Switzerland, which latter is of great value, and could be of even greater assistance, to the home country both as a pioneer for its products and its spiritual values and as a disinterested counsellor in the political, economic and social difficulties through which it is at present passing. Full extracts of Mlle. Briod's stimulating lecture will be published in a future issue of the "Swiss Observer."

As the last speaker Dr. H. W. Egli, the London representative of "Der Bund," after vigorously seconding M. de Jenner's resolution, issued to those present and the Colony at large a hearty invitation in the name of the N. S. H. to take a more active interest in the developments of affairs in Switzerland, and as an easy way to do so, to turn up in large numbers at the future evenings to be organised by the N. S. H. for the discussion of home affairs. The discussions which will take place every second month on the third Friday at the Foyer Suisse, preceded by a simple joint meal (inclusive charge 2s. 6d.) and a short introductory talk on the most recent problems that have arisen in Switzerland. The N. S. H. hopes that these meetings will become a regular platform for voicing the opinions of our Colony on the developments in Switzerland, as well as on problems concerning our Colony.

Dr. E.

UNIONE TICINESE.

Domenica, 17 febbraio a.c., l'Unione Ticinese tenne la sua prima Assemblée Generale Ordinaria dell'anno in corso con un modesto concorso di Soci.

Presiedeva il Vice Presidente, Signor Oscar Gambazzi, nella inevitabile assenza del Presidente, Signor Willie Notari.

Nessun commento sulla lettura del verbale della precedente Assemblée Generale e così pure il rapporto della Commissione per la Revisione dei Conti viene approvato all'unanimità. Il solerte Segretario, Signor Pietro De Maria, riferisce quindi dettagliatamente sull'attività svolta dal Sodalizio durante il decorso anno 1934, il sessantesimo dell'Unione Ticinese; ricorda i festeggiamenti e passa poi a giustificare ogni singola posta del conto gestione con una scrupolosità da fare invidia ad un banchiere.

Assolto il mandato, la Direzione per l'esercizio 1934 si dimette e si passa immediatamente alla nomina della nuova Direzione, la quale viene scelta come segue:

O. Gambazzi, *Presidente*;
G. Eusebio, *Vice Presidente*;
P. De Maria, *Segretario*;
U. Hanswirth, *Vice Segretario*;
C. Berti, *Cassiere*;
A. Moresi, *Esattore*;
G. Camozzi, *Membro*;
C. Donati, *Membro*;
E. Longhi, *Membro*;
R. Orelli, *Membro*;
C. Togni, *Membro*.

Il ritiro dalla Presidenza del Signor Willie Notari, che per ben sedici anni ricoprì la più alta carica dell'Unione in modo magistrale, va notato quale avvenimento di eccezionale importanza nella storia dell'Unione Ticinese. L'attività indefessa che spiegò con raro entusiasmo, gagliarda energia e fine spirito d'iniziativa gli varrà la gratitudine imperitura dell'intera Società. Nel perdere si valente timoniere — speriamolo soltanto temporaneamente — tuttavia l'Unione Ticinese può dirsi fortunata d'aver potuto contare su persona non meno degna di dirigerne i propri destini, l'arzilla Signor Oscar Gambazzi che conta circa mezzo secolo d'associazione con il Sodalizio del quale, com'è del resto noto, fu segretario per trent'anni e, da ultimo, l'istoriografo.

In una breve allocuzione, con voce commossa quasi, il neo eletto Presidente ringrazia per l'attestazione di fiducia di cui è stato fatto segno e con pacate parole traccia vividamente l'opera imponente del suo predecessore. Gli fanno eco nello stesso senso il Cassiere, Signor C. Berti, ed il Segretario, Signor P. De Maria.

Lunedì, 1 aprile p.v., fu proposto ed approvato quale data per il banchetto annuale,

mentre alla Direzione fu assegnato l'incarico di studiare e eventualmente organizzare un'escursione estiva sociale.

Esaurite in seguito altre trattative all'ordine del giorno di secondaria importanza, l'Assemblea è dichiarata chiusa.

eusj.

SHERRY PARTY AT THE LEGATION.

A Sherry Party was held at the Legation on Wednesday last, to meet Mlle. Briod, Secrétaire de l'office des Suisses à l'Étranger.

FOOTBALL.

17th February, 1935.

NATIONAL LEAGUE.

Lugano	6	Concordia	1
Carouge	0	Nordstern	2
Young Fellows	2	Grasshoppers	1
Locarno	1	Servette	1
Bern	5	Young Boys	0
Biel	4	Chaux-de-Fonds	1
Basel	0	Lausanne	1

Lausanne are once more back to the first rung of the league-ladder, thanks to Servette unexpectedly dropping a point in Locarno. Lugano keep third place, but Young Fellows jump over Grasshoppers and Basel to fourth. The local derby in Bern ended even more disastrously for the Y. B. than in the first round. Surprising, especially as Bern have not been nearly so good of late, as they were in the early part of the season.

The real surprise, however, was recorded in the *First League*. In the group East, Lucerne headed the table with 22 points from 12 games, 10 wins and 2 draws, the only undefeated club in the two top divisions of all Switzerland. They travelled to Bellinzona, the bottom club of the group, having won only once and a long time since; they retire well and truly beaten by three goals to nil! Wonders never cease; Lucerne are still very well placed, as the second club, St. Gall, has but 14 points safe in the locker though three games in hand. But they must not follow the example of Aarau, leaders in the western group. Aarau was running away with it, winning their first nine games off the reel; then they stumbled against Old Boys, lingering somewhere near the bottom of the list and, strange to say, Aarau has lost every game since. After 13 matches they still have only 18 points and both Olten and Grenchen are now within striking distance. The glorious uncertainty of football.

M.G.

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS

Not exceeding 3 lines:—Per insertion 2/6; three insertions 5/- Postage extra on replies addressed c/o Swiss Observer.

BOARD RESIDENCE. Direct Line City and West-end. 1 min. bus Chalk Farm. Continental cooking. Large garden. Piano, Phone, Sunny rooms, some with running water. Moderate Terms. Enquire: H. Simmen, 17, Fellows Road, N.W.3. (Tel. Primrose 3181).

BUSINESS FOR SALE. Private Hotel High Class seaside Resort, on sea front. Accom. for 36 people. Moderate rent, low rates. Beautifully furnished. Audited accounts. Price £1,800 or near offer. Write: Box 29 c/o Swiss Observer, 23, Leonard Street, E.C.2.

FORTHCOMING EVENTS.

Saturday, February 23rd, 1935 — Swiss Mercantile Society Ltd. — Annual Banquet and Ball at the Trocadero Restaurant, Shaftesbury Avenue, W.1.

Tuesday, March 5th — City Swiss Club — Monthly Meeting — preceded by dinner (7.15 sharp) at Pagani's Restaurant, Great Portland Street, W. (see advert.).

Saturday, March 16th, 7 o'clock sharp — City Swiss Club — Dinner and Dance at the May Fair Hotel, Berkeley Square, W.1.

Saturday, March 16th — Ice Hockey Match, (Swiss National Team v Wembley Canadians) at Wembley.

Monday, March 18th — Ice Hockey Match, (Swiss National Team v England) at Queen's Road Rink, Bayswater.

Wednesday, March 20th — Ice Hockey Match, (Swiss National Team v Streatham) at Streatham Ice Rink.

Wednesday, March 20th — at 7.45 p.m. — Nouvelle Société Helvétique — Monthly Meeting, to be followed by a causerie by the Rev. Hoffmann-de Visme on: Naples et les Suisses, at the "Swiss House," 34/35, Fitzroy Square, W.1.

Saturday, March 23rd — Swiss Club Birmingham — Annual Dinner and Ball — at the Midland Hotel, Birmingham. (Reception 6h30, Dinner 7 o'clock.

CITY SWISS CLUB.

Messieurs les membres sont avisés que

L'ASSEMBLEE MENSUELLE

aura lieu le 5 mars au Restaurant PAGANI, 42, Great Portland Street, W.1. et sera précédée d'un souper à 7 h. 15 précises (prix 5/-).

ORDRE DU JOUR:

Procès-verbal. Admissions. Démonstrations. Divers.

Pour faciliter les arrangements, les participants sont priés de bien vouloir s'inscrire au plus tôt auprès de Monsieur P. F. Boehringer, 23, Leonard Street, E.C.2. (Téléphone: Clerkenwell 9595) Le Comité.

SWISS BANK CORPORATION,

(A Company limited by Shares incorporated in Switzerland)

99, GRESHAM STREET, E.C.2.

and 11c, REGENT STREET, S.W. 1.

Capital Paid up £6,400,000

Reserves - - £2,120,000

Deposits - - £41,000,000

All Descriptions of Banking and Foreign Exchange Business Transacted

: : Correspondents in all : :

: : parts of the World. : :

The Nineteenth Swiss Industries Fair

will be held at

BASLE

March 30th—April 9th, 1935.

for information apply to:

THE COMMERCIAL DIVISION OF THE SWISS LEGATION, 18, Montagu Place, Bryanston Square, W.1.

or to:

THE SWISS BANK CORPORATION, 99, Gresham Street, E.C.2; or at Basle.

Information regarding Travelling facilities may be obtained from:

THE SWISS FEDERAL RAILWAYS, 11b, Regent Street, S.W.1.

Divine Services.

EGLISE SUISSE (1762),

(Langue française).

79, Endell Street, Shaftesbury Avenue, W.C.2.

(Near New Oxford Street).

Dimanche 24 Février 11h. — "Zachée," Luc. XIX

1-10. M. R. Hoffmann-de Visme.

6h.30 — M. le Past. U. Emery..

7h.30 — Répétition du Choeur.

Dimanche 3 Mars: M. Hoyois — Collecte en faveur de l'Eglise Missionnaire belge.

SERVICE FUNEBRE.

Wilhelm Fritz Ringger, de Winterthur, né le 16 Mars 1898, décédé le 10 Février 1935 — le 14 Février 1935.

SCHWEIZERKIRCHE

(Deutschsprachige Gemeinde).

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.

(near General Post Office.)

Sonntag, den 24. Februar 1935.

11 Uhr morgens, Gottesdienst und Sonntagsschule.

7 Uhr abends, Gottesdienst.

8 Uhr, Chorprobe.

Printed for the Proprietors, by THE FREDERICK PRINTING CO., LTD., at 23, Leonard Street, London, E.C.2.